FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 201
Enu. 20

CINQUIÈME DU CA

Province: Quebec — District No.: 201 Témiscouata — S. District No.: 11 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Partie, Paroisse St Epiphane — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Guillaume Caron — {Enumerator. / Recenseur.} Jan. 21 & 22

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING		WAGE-EARNERS.								INSURANCE HELD AT DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER.					INFIRMITIES (Specify as to each person)	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	State whether married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (See instructions)	State where person is employed, as in woods, mill, mine, factory, office, store, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the piece—Cents.	Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in cents per year.	Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons attending School, College, Convent or University.	Blind.	Deaf and Dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.		EMPLOYÉS.								ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMES auquel l'un	
Domicile.	Famille, ménage ou institution.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	Mentionner où la personne est employée, comme : "dans un moulin", "dans une mine", "fabrique de lainé", une "fabrique de beurre", "ferme", "magasin", etc.	Nombre de semaines données au travail principal dans l'année.	Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou du métier.	Taux du gain par heure lorsqu'employé à la tâche—Cents.	Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance en cents par année.	Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant un collège, un couvent ou une école spéciale.	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Chouinard Albert	St Epiphane	M	fils	C	18 Déc.	1907	7	Québec			Français	Canadienne	Cath.																					
		" Dénis Noël	"	M	fils	C	24 Déc	1904	6	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
		" Camille	"	M	fils	C	21 Sept	1906	5	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
		" Armand	"	M	fils	C	9 Mars	1909	2	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
		Lemire Alfred	"	M	Neveu	C	23 Août	1896	14	2			Français	Canadienne	Cath.	R.	Cultivateur																				
96	102	St Pierre François	"	M	Chef	M	15 Fév.	1878	33	2			Français	Canadienne	Cath.	R.	Cultivateur																				
		" Anne Anna	"	F	fille	C	18 Fév.	1901	10	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
		" Jeanne	"	F	fille	C	18 Avril	1902	9	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
97	103	St Pierre Ernest	"	M	Chef	M	1 Août	1877	33	2			Français	Canadienne	Cath.	R.	Cultivateur				non																
		" Angèline	"	F	Femme	M	28 Déc	1884	26	2			Français	Canadienne	Cath.	R.	Aucun																				
		" Lina	"	F	fille	C	22 Avr	1905	6	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
		" Arthur	"	M	fils	C	10 Mai	1906	5	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
		" Idalie	"	M	fils	C	5 Juin	1908	3	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
		" Amida	"	F	fille	C	14 Oct	1909	1	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
		" Angèline	"	F	fille	C	7 Sept	1910	12	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
98	104	Ouellet Pierre	"	M	Chef	M	21 Sept.	1876	34	2			Français	Canadienne	Cath.	R.	Cultivateur				oui																
		" Marie	"	F	Epouse	M	20 Déc.	1881	29	2			Français	Canadienne	Cath.	R.	Aucun																				
		" Joseph Henri	"	M	fils	C	13 Nov.	1910	12	2			Français	Canadienne	Cath.	R.																				
		" Victoria	"	F	Soeur	C	13 Août	1868	42	2			Français	Canadienne	Cath.	R.	Aucun																				
		" Xavier	"	M	frère	C	16 Mars	1870	41	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				non déclaré																
99	105	Belletête Napoléon	"	M	Chef	M	12 Fév	1878	33	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				oui																
		" Alexandrine	"	F	Epouse	M	13 Août	1881	30	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Aucun																				
		" Marie Anne	"	F	fille	C	12 Juillet	1909	8	2			Français	Canadien	Cath.	R.																				
		" Rose Alma	"	F	fille	C	9 Janv.	1906	4	2			Français	Canadien	Cath.	R.																				
		" Laura	"	F	fille	C	21 Déc	1904	6	2			Français	Canadien	Cath.	R.																				
		" Joseph	"	M	fils	C	12 Oct.	1906	4	2			Français	Canadien	Cath.	R.																				
		" Zéphirin	"	M	fils	C	5 Juin	1909	2	2			Français	Canadien	Cath.	R.																				
		" Gérard	"	M	fils	C	5 Oct.	1910	12	2			Français	Canadien	Cath.	R.																				
100	106	Bossé Amable	"	M	Chef	M	28 Août	1866	44	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				oui																
		" Victorine	"	F	Epouse	M	4 Janv.	1864	47	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Aucun																				
		" Eugène	"	M	fils	C	14 Mars	1888	22	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				non																
		" Pierre	"	M	fils	C	20 Juin	1891	20	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				non																
		" Marie Louise	"	F	fille	C	28 Nov.	1893	17	2			Français	Canadien	Cath.	R.	ménagère																				
		" Elie	"	M	fils	C	6 Mai	1895	16	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				non																
		" George	"	M	fils	C	24 Fév	1898	13	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur																				
		" Eugénie	"	F	fille	C	11 Juin	1900	11	2			Français	Canadien	Cath.	R.	aucun				non																
		" Augustine	"	F	fille	C	13 Août	1903	7	2			Français	Canadien	Cath.	R.																				
101	107	Paillancourt Paul	"	M	Chef	M	4 Juillet	1880	30	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				oui																
		" Alexina	"	F	Epouse	M	17 Mai	1889	22	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Aucun																				
		" Clara	"	F	fille	C	27 Déc	1910	12	2			Français	Canadien	Cath.	R.																				
102	108	Landry Alfred	"	M	Chef	M	15 Janv.	1852	58	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				oui																
		" Appolina	"	F	Epouse	M	22 Sept.	1856	54	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Aucun																				
		" Delia	"	M	fils	C	7 Sept.	1886	23	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				non																
		" Auguste	"	M	fils	C	18 Déc.	1891	19	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				non																
		" Alfred	"	M	fils	C	18 Mai	1892	18	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				non																
		" Ludger	"	M	fils	C	7 Juin	1895	16	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				non																
		" Désiré	"	M	fils	C	23 Août	1896	14	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				non																
		" Marie Alma	"	F	fille	C	22 Oct.	1902	8	2			Français	Canadien	Cath.	R.																				
103	109	Ouellet Philippe	"	M	Chef	C	2 Août	1883	27	2			Français	Canadien	Cath.	R.	Cultivateur				oui																
		" Marina	"	F	Soeur	C	23 Avril	1874	24	2			Français	Canadien	Cath.	R.	couturière				oui																